Psalm 3:ⲁ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ 3. ⲛ̀ⲧⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲉϥⲫⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲛ̀ⲁⲃⲉⲥⲥⲁⲗⲱⲙ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ

Psalm 3:1 ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲁⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϩⲟϫϩⲉϫ ⲙ̀ⲙⲟⲓ. ⲟⲩⲙⲏϣ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ. ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩϫⲁⲓ ϣⲟⲡ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ.

Psalm 3:2 ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲡⲁⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲁ̀ⲫⲉ.

Psalm 3:3 ϧⲉⲛ ⲡⲁϧ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲓⲱϣ ⲟⲩⲃⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

Psalm 3:4 ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϩⲱⲣⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ: ϫⲉ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲑⲛⲁϣⲟⲡⲧ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

Psalm 3:5 ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧ̀ϩⲏ ⲛ̀ϩⲁⲛ̀ⲑⲃⲁ ⲙ̀ⲙⲏϣ ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ.

Psalm 3:6 ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ: ⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ.

Psalm 3:7 ⲛⲓⲛⲁϫⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲕϧⲉⲙϧⲱⲙⲟⲩ. ⲫⲁ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

Save Me, O My God

Psalm 3:1 **A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.** LORD, how are they increased that trouble me! many *are* they that rise up against me.

Psalm 3:2 Many *there be* which say of my soul, *There is* no help for him in God. Selah.

Psalm 3:3 But thou, O LORD, *art* a shield for me; my glory, and the lifter up of mine

head.

Psalm 3:4 I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

Psalm 3:5 I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.

Psalm 3:6 I will not be afraid of ten thousands of people, that have set *themselves* against me round about.

Psalm 3:7 Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies *upon* the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

Psalm 3:8 Salvation *belongeth* unto the LORD: thy blessing *is* upon thy people. Selah.

1مزمور لداود حينما هرب من وجه ابشالوم ابنه.يا رب ما اكثر مضايقي.كثيرون قائمون علي 2 .كثيرون يقولون
لنفسي ليس له خلاص بالهه.سلاه. 3اما انت يا رب فترس لي.مجدي ورافع راسي 4 .بصوتي الى الرب اصرخ
فيجيبني من جبل قدسه.سلاه. 5انا اضطجعت ونمت.استيقظت لان الرب يعضدني 6 .لا اخاف من ربوات الشعوب
المصطفين علي من حولي 7 .قم يا رب.خلصني يا الهي.لانك ضربت كل اعدائي على الفك.هشمت اسنان
الاشرار 8 .للرب الخلاص.على شعبك بركتك.سلاه.

Psalm	3:α	πι the ال	ψαλμος psalm مزمور	ϣομτ three ثلاثة	. . .
\`ⲛⲧε of الذي ل	λαυιλ David داود	εϥ he هو	φηт escaping هاربا	ὲβολ Away بعيدا	϶α\`τϩн in front من أمام

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

`ⲙ	`ⲡ	ϩⲟ	`ⲛ	ⲁⲃⲉⲥⲥⲁⲗⲱⲙ	ⲡⲉϥ
of	the	face	of	Absalom	his
p.	ال	وجه	الذي ل	أبشالوم	ـه
ϣⲏⲣⲓ	.				
son	.				
ابنـ	.				
Psalm	3:01	`ⲡ	ϭⲟⲓⲥ	ⲉⲑⲃⲉ	ⲟⲩ
		the	lord	for	what
		ال	رب	لأجل	ماذا
ⲁⲩ	ⲁ̀ϣⲁⲓ	`ⲛϫⲉ	ⲛⲏ	ⲉⲧ	ϩⲟϫϩⲉϫ
they	increased	namely	those	who	distress
هم	كثروا	أي	أولئك	الذين	يضايقونـ
`ⲙⲙⲟ	ⲓ	.	ⲟⲩ	ⲙⲏϣ	ⲁⲩ
self (myself)	me	.	a	multitude	they
نفس	ى	.	i.a.	كثيرون	هم
ⲧⲱⲟⲩⲛ	ⲟⲩ	ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ	ⲓ	.	
rose	them	over	me	.	
قاموا	هم	علـ	ي	.	

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

Psalm	3:02	ουοɴ person شخص	ου a i.a.	μнϣ multitude كثيرون	ϫω many يقولون
\`μμο self (itself) نفس	c it ـها	\`ɴ of لـ	τα my ـي	ψυχн soul نفســ	: : :
ϫε that أن	\`μμοɴ no لا	ουϫαι salvation خلاص	ϣοπ there is كائن	ɴαϥ for him له	ϧεɴ in بـ
πεϥ his ـه	ɴουϯ God إلهـ	. . .			
Psalm	3:03	\`ɴθοκ you أنت	λε then إذن	\`π the ال	ϭοιc lord رب
: : :	\`ɴθοκ you أنت	πε are تكون	πα my ـي	ρεϥϣοπτ shield ترســ	ἐρο to لـ

κ you ك	: : :	πα my ـي	ωου glory مجد	ουοϩ and و	`π the ال
ϭιcι lifter رافع	`ɴτε of الذي ل	τα my ـي	ὰφε head رأســ	. . .	
Psalm	3:04	ϧεɴ with بـ	πα my ـي	`ϧρωου voice صوتــ	αι I أنا
ωϣ cried صرخت	ουβε towards تجاه	`π the ال	ϭοιc Lord رب	: : :	ουοϩ and و
αϥ he هو	cωτεμ listened سمع	ὲρο to لـ	ι me ـي	ὲβολϧεɴ from من	πεϥ his ـه
τωου mountain جبلــ	εθ which is الذي يكون	ουαβ holy مقدس	. . .		

Psalm	3:05	ⲁⲛⲟⲕ I أنا	ⲇⲉ then إذن	ⲁⲓ I أنا	ⲉⲛⲕⲟⲧ laid down أضجعت
ⲟⲩⲟϩ and و	ⲁⲓ I أنا	ϩⲱⲣⲡ slept نمت	ⲟⲩⲟϩ and و	ⲁⲓ I أنا	ⲧⲱⲛ rose نهضـ
ⲧ me (myself) ـت	: : :	ϫⲉ because لأن	\`ⲡ the ال	ϭⲟⲓⲥ lord رب	ⲡⲉⲑ that الذي
ⲛⲁ will سوف	ϣⲟⲡⲧ sustain يعين	ⲉ̀ⲣⲟ to p.	ϥ him ـه	. . .	
Psalm	3:06	\`ⲛⲛⲁ I will not أنا لن	ⲉⲣϩⲟϯ fear أخاف	ϧⲁ\`ⲧϩⲏ in front أمام	\`ⲛ of i.o.c.
ϩⲁⲛ i.a.pl. i.a.pl.	\`ⲑⲃⲁ ten thousands عشرات ألوف	\`ⲙ of من	ⲙⲏϣ maltitude الجموع	ⲛⲏ those أولئك	ⲉⲧ who الذين

κωϯ	ἐρο	ι	:	ετ	τωουν
surround	p.	me	:	who	rise
يحيطون	بـ	ـي	:	الذين	ينهضون
		ἐ`ϩρηι			
`μμω	ου	εϫω	I	.	
self					
(themselves)	them	over	Me	.	
أنفسـ	ـهم	علي	ـي	.	
Psalm	3:07	τωνκ	`π	ϭοιc	:
		rise	The	lord	:
		قم	ال	رب	:
ναϩμε	τ	πα	νουϯ	:	ϫε
save	me	my	God	:	because
خلصـ	ـني	ـي	إلهـ	:	لأن
`νθοκ	ακ	ϣαρι	ἐ	ουον	νιβεν
you	you	struck	i.o.c.	person	all
أنت	أنت	ضربت	i.o.c.	شخص	كل
ετ	οι	`ν	ϫαϫι	ἐρο	ι
who	are	i.o.c.	enemy	to	me
الذي	يكون	i.o.c.	عدو	p.	ـي

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

ϧⲉⲛ	ⲟⲩ	ⲙⲉⲧⲉϥⲗⲏⲟⲩ	.	ⲛⲓ	ⲛⲁϫϩⲓ
in	i.a.	vain	.	the	teeth
ب	i.a.	باطل	.	ال	أسنان
`ⲛⲧⲉ	ⲛⲓ	ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	Ⲁⲕ	ϧⲉⲙϧⲱⲙ	ⲟⲩ
of	the	sinners	you	destroy	them
الذين لـ	ال	خطاة	أنت	حطمت	ـهم
.					
.					
.					
Psalm	3:08	ⲫⲁ	`ⲡ	ϭⲟⲓⲥ	ⲡⲉ
		belongs to	the	lord	is
		يخص	ال	رب	يكون
ⲡⲓ	ⲟⲩϫⲁⲓ	ⲟⲩⲟϩ	ⲡⲉϥ	`ⲥⲙⲟⲩ	ⲉ̀ϫⲉⲛ
the	salvation	and	his	blessing	over
ال	خلاص	و	ـه	بركتـ	على
ⲡⲉϥ	ⲗⲁⲟⲥ	.			
his	people	.			
ـه	شعبـ	.			

Letter	Pronunciation				
Aα	α = a = أ	α = a= car			
Bϐ	ϐ = b = ب	ϐ+ vowel = v = ڤ	ϐ = b = Bag	ϐ = v = very	
Γⲅ	ⲅ = g ج	ⲅ + ω = gh = غ	ⲅ + o = gh = غ	ⲅ + α = gh = غ	ⲅ + ξ = nx = نكس
	ⲅ + χ = nk = نك	ⲅ+κ = nk = نك	ⲅ+ⲅ= ng = نج		
Δλ	λ = d = د	λ = z = ذ (in Greek words)	في الكلمات اليونانية		
Eε	ε = e = ا		ε = a = age	ε = e = went	
Zζ	ζ = z = ذ				
Hⲏ	ⲏ = i = إ	ⲏ = e = ear			
Θϴ	ϴ = th = ث	ϴ + μ = tm تم	ϴ + τ = t = ت	ϴ + c = ts = تس	ϴ + ϣ = tsh = تش
	ϴ = t = ت	(in southern dialect)	في اللهجات الجنوبية		

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

Iι	ι = i = إ	ι = i = need			
Kκ	κ = k = ك				
Λλ	λ = l = ل				
Mμ	μ = m = م				
Nɴ	ɴ = n = ن				
ξξ	ξ = x = أكس				
Oo	o = o	oυ = o = و	oυε = owe	oυα = owa	oυo = owo
		oυω = o-o			
Ππ	π = p= ب				
Pρ	ρ = r = ر				
Cc	c = s = س	c + μ = zm = زم	(in greek words)	في الكلمات اليونانية	
Tτ	τ = t = ت				
Yυ	υ = i = ي	α + υ = av = أف	(in coptic and greek words)	في الكلمات القبطية اليونانية	α + υ = aυ = aw

	in old coptic pronunciation)	في النطق القبطي القديم	α + υ = a	(in coptic words in middle of word)	في الكلمات القبطية في وسط الكلمة
	ε + υ = ev	(in greek words and in coptic words) في الكلمات اليوناني و الكلمات القبطي			
Φφ	φ = f = ف				
Xχ	χ = k في الكلمات القبطي	χ = k	in coptic words	في الكلمات القبطي	χ + υ = shi = شي
	χ + ι = shi = شى	χ + ε = she = شى	χ + н = shi = شي	χ + ω = kho = خو	χ + o = kho = خو
	χ + α = kha = خا				

Ψψ	ψ = ps = بس				
Ωω	ω = o = أو	ωου = o	ὼου = o - o		
Ϣϣ	ϣ = sh = ش				
Ϥϥ	ϥ = f = ف				
Ϧϧ	ϧ = kh = خ				
Ϩϩ	ϩ = h = ه				
Ϫϫ	ϫ = g = ج	ϫ + I = ji = چي	ϫ + e = je چ		
Ϭϭ	ϭ = tsh = تش				
Ϯϯ	ϯ = ti = تي				
Abbreviations					
أختصارات					
`ϥ	he	it	present		
`ϥ	هو ، مضارع				
c.i.p.	completion of imperfect past				
c.i.p.	تكملة زمن الماضي الناقص				
c.o.if	completion of if clause				

c.ph. v.	completion of phrasal verb				
c.ph. v.	فعل يكمل معناه حرف جر				
d.a.	definite article "the"				
d.a.	أداة تعريف "ال"				
f.	feminine				
f.	مؤنث				
i.a.	indefinite article				
i.a.	أداة تنكير				
i.a.pl.	indefinite article plural				
i.a.pl.	أداة تنكير جمع				
i.o.a.	indicator of adjective				
i.o.a.	أداة تدل على الصفة				
i.o.c.	indicator of complement				
i.o.c.	أداة تدل على مكمل الفعل أي المفعول و الحال، أو مكمل الأسم أي صفة ، مضاف				
i.o.c. n.	indicator of cardinal numbers				
i.o.c. n.	أداة تدل على الترتيب العددي				
i.p.	imperfect past				
i.p.	ماضي ناقص				
i.p.c.	indicator of present continuos				
i.p.c.	أداة تدل على المضارع المستمر				
i.p.r.	indicator of present of repetition				
i.p.r.	أداة تدل على مضارع التكرار				
m.	masculine				

m.	مذكر				
neg.a.	negation article				
neg.a.	أداة نفي				
p.	preposition				
p.	حرف جر				
p.t.i.	past tense indicator				
p.t.i.	أداة تدل الماضي				
p.v.	passive voice				
p.v.	مبني للمجهول				
pl.	plural				
pl.	جمع				
pn.	pronoun				
pn.	ضمير				
Sbj.	subject				
Sbj.	فاعل				
v.	verb				
v.	فعل				
αc	she	it	past tense		
αc	هي ، زمن الماضي				
αq	he	it	past tense		
αq	هو ، زمن الماضي				
ɴαq	he was	it was	imperfect		
ɴαq	هو ، زمن الماضي الناقص				
q	complement pronoun he , it				
q	هو ، ضمير مفعول				
ف.أ.	فعل أمر بمعني أفعل ، أصنع				

coptic tenses					
أزمنة اللغة القبطية					
Present Tenses					
أزمنة المضارع					
			present	question	present continuou s
			مضارع	صيغة السؤال	مضارع مستمر
أنا	I	αⲛοκ	Ϯ + v.	αι + v.	ει + v.
أنت	You (m)	\`ⲛθοκ	\`κ , \`χ + v.	ακ + v.	εκ + v.
أنت	You (f)	\`ⲛθο	Tε + v.	αρε + v.	ερε + v.
هو	he	\`ⲛθοϥ	\`ϥ + v.	αϥ + v.	εϥ + v.
هي	she	\`ⲛθοc	\`c + v.	αc + v.	εc + v.
نحن	we	αⲛοⲛ	Tεⲛ + v.	αⲛ + v.	εⲛ + v.
أنتم	you	\`ⲛθωτε ⲛ	Tετεⲛ + v.	αρετεⲛ + v.	ερετεⲛ + v.
هم	they	\`ⲛθωου	Cε + v.	αυ + v.	ευ + v.
			+ v.	αρε + sbj + v.	ερε +sbj + v.
		negatio n	v. + αⲛ	\`ⲛ +sbj. + v.+ αⲛ	v. + αⲛ
		نفي	\`ⲛ + Sbj. + v. + αⲛ		

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

				present of repetetion	negation
				مضارع تكرار	نفي مضارع تكرار
أنا	I	αɴoκ		ϣαι + v.	\`μπαι + v.
أنت	You (m)	\`ɴθoκ		ϣακ + v.	\`μπακ + v.
أنت	You (f)	\`ɴθo		ϣαρε + v.	\`μπαρε + v.
هو	he	\`ɴθoϥ		ϣαϥ + v.	\`μπαϥ + v.
هي	she	\`ɴθoc		ϣαc + v.	\`μπαc + v.
نحن	we	αɴoɴ		ϣαɴ + v.	\`μπαɴ + v.
أنتم	you	\`ɴθωτεɴ		ϣαρετεɴ + v.	\`μπαρετεɴ + v.
هم	they	\`ɴθωoυ		ϣαυ + v.	\`μπαυɴ + v.
				ϣαρε + sbj + v.	\`μπαρε + sbj + v.
Future Tenses					
أزمنة المستقبل					

			future simple	questions	future continuou s
			مستقبل بسيط	السؤال	مستقبل مستمر
أنا	I	ανοκ	ϯνα + v.	αινα + v.	εινα + v.
أنت	You (m)	`νθοκ	`κνα + v., `χνα + v.	ακνα + v.	εκνα + v.
أنت	You (f)	`νθο			
هو	he	`νθοϥ	τερα + v.	αρενα + v.	ερενα + v.
هي	she	`νθος	`ϥνα + v.	αϥνα + v.	εϥνα + v.
نحن	we	ανον	`cνα + v.	αcνα + v.	εcνα + v.
أنتم	you	`νθωτεν	τεννα + v.	αννα + v.	εννα + v.
هم	they	`νθωου	τετεννα + v.	αρετεννα + v.	ερετεννα + v.
			cενα + v.	αυνα + v.	ευνα + v.
			ضمير + .να + v	αρε + n. + να + v.	ερε + n. + να + v.
			sbj pro + να + v.	αρε + فا + να + v.	ερε + فا + να + v.

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

			v.+ ⲁⲛ	`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ
			`ⲛ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ		
			Sbj =	subject	فاعل
			would have + pp.	future certainity	negation
			كان سوف يفعل	مستقبل تأكد	نفي
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲛⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲁ + v.
أنت	You (m)	`ⲛⲑⲟⲕ	ⲛⲁⲕⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲉⲕ + v.
أنت	You (f)	`ⲛⲑⲟ	ⲛⲁϫⲛⲁ + v.		
هو	he	`ⲛⲑⲟϥ	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲉ + v.
هي	she	`ⲛⲑⲟⲥ	ⲛⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲉϥ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲛⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲉⲥ + v.
أنتم	you	`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲉ̀ + v.	`ⲛⲛⲉⲛ + v.

هم	they	`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ + v.	ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ + v.
			ⲛⲁⲩⲛⲁ + v.	Ⲉⲩⲉ̀ + -	`ⲛⲛⲟⲩ + v.
			ⲛⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + n. + ⲛⲁ +-	`ⲛⲛⲉ + n. + v.
			ⲛⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ +فا + ⲛⲁ +-	`ⲛⲛⲉ +فا + v.
			Sbj. + v.+ ⲁⲛ		`ⲛⲛⲉ
past tenses					
أزمنة الماضي					
			past simple	negation	past perfect
			ماضي بسيط	نفي	ماض تام
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲓ + v.	`ⲙⲡⲓ + v.	ⲛⲉⲁⲓ + v.
أنت	You (m)	`ⲛⲑⲟⲕ	ⲁⲕ + v.	`ⲙⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲉⲁⲕ + v.
أنت	You (f)	`ⲛⲑⲟ	ⲁⲣⲉ + v.	`ⲙⲡⲉ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + v.
هو	he	`ⲛⲑⲟϥ	ⲁϥ + v.	`ⲙⲡⲉϥ + v.	ⲛⲉⲁϥ + v.

هي	she	\`ɴθoc	αc + v.	\`μπεc + v.	ɴεαc + v.
نحن	we	αɴoɴ	αɴ + v.	\`μπεɴ + v.	ɴεαɴ + v.
أنتم	you	\`ɴθωτεɴ	αρετεɴ + v.	\`μπετεɴ + v.	ɴεαρετεɴ + v.
هم	they	\`ɴθωoυ	αυ + v.	\`μπoυ + v.	ɴεαυ + v.
			α + اسم+ v.	\`μπε + اسم + v.	ɴεαρε + اسم + v. ɴεα + اسم + v.
			negation	past imperfect	negation
			نفي	ماضي مستمر	نفي
أنا	I	αɴoκ	ɴε\`μπι + v.	ɴαι + v. + πε	Nαι + v. + αɴ + πε
أنت	You (m)	\`ɴθoκ	ɴε\`μπεκ + v.	ɴακ + v. + πε	Nακ+ v. + αɴ + πε
أنت	You (f)	\`ɴθo	ɴε\`μπε + v.	ɴαρε + v. + πε	ɴαρε + v. + αɴ + πε
هو	he	\`ɴθoϥ	ɴε\`μπεϥ + v.	ɴαϥ + v. + πε	Nαϥ + v. + αɴ + πε

هي	she	\`ⲛⲑⲟⲥ	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲁⲥ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲥ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنتم	you	\`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هم	they	\`ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲉ\`ⲙⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲁⲩ + v. + ⲡⲉ	Ⲛⲁⲩ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
			ⲛⲉ\`ⲙⲡⲉ + اسم + v.	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
			past perfect	negation	past repetetion
			ماضي تام	نفي	ماضي تكرار
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲓ + v.		ⲛⲉϣⲁⲓ + v.
أنت	You (m)	\`ⲛⲑⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲕ + v.	v. + ⲁⲛ	ⲛⲉϣⲁⲕ + v.
أنت	You (f)	\`ⲛⲑⲟ	ⲉⲧⲁⲣⲉ + v.	\`ⲛ + Sbj. + v. + ⲁⲛ	ⲛⲉϣⲁⲣⲉ + v.

هو	he	`ɴθοq	εταq + v.	ετε`μπε + sbj + v.	ɴεϣαq + v.
هي	she	`ɴθοc	εταc + v.		ɴεϣαc + v.
نحن	we	αɴοɴ	εταɴ + v.		ɴεϣαɴ + v.
أنتم	you	`ɴθωτεɴ	εταρετεɴ + v.		ɴεϣαρετεɴ + v.
هم	they	`ɴθωου	εταυ + v.		ɴεϣαυ + v.
			Ετα + sbj + v.		ɴεϣαρε + sbj + v.
			εταρε + sbj + v.		
				negation	past continuous
				نفي	ماضي مستمر
أنا	I	αɴοκ		ɴε`μπαι + v.	Εαι + v.
أنت	You (m)	`ɴθοκ		ɴε`μπακ + v.	Εακ + v.
أنت	You (f)	`ɴθο		ɴε`μπαρε + v.	εαρε + v.

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet

هو	he	`ɴθοq		ɴε`μπαq + v.	Εαq + v.
هي	she	`ɴθοc		ɴε`μπαc + v.	Εαc + v.
نحن	we	αɴοɴ		ɴε`μπαɴ + v.	Εαɴ + v.
أنتم	you	`ɴθωτε ɴ		ɴε`μπαρετ εɴ + v.	εαρετεɴ + v.
هم	they	`ɴθωου		ɴε`μπαυ + v.	Εαυ + v.
				ɴε`μπαρε + sbj + v.	εαρε + sbj + v.

Translation of Psalm 3
Contribution by : Osama Thabet